

翻閱與滑閱： 電子書與紙本書的概念差異

黃榮華 南京大學信息管理學院出版博士候選人、崧博出版事業有限公司總編輯

自電子書在臺灣開始發展以來，一路跌跌撞撞，出版業從一開始滿心期待到恐懼電子書取代紙本書，或作者因為媒體的推波助瀾逼著出版社投入。無論投入電子書的原因為何，出版業對於電子書的營收，這幾年來從期望到失望，又從期待到絕望。每次有新的電子書平台加入就有新的話題出現，而電子書平台又常常在媒體發表一些利多訊息，但出版社往往無感，原因在於從出版社端來看電子書市場，對於出版社的營收，不管是單本書的銷售量，或電子書對於整體營收的占比都非常低。而圖書館的電子書銷售營收雖然有比較令人滿意的表現，但對於圖書館的銷售，從一開始的單本銷售是定價的 3 到 5 倍計算，到近年來幾乎沒有單一圖書館銷售，幾乎都是聯盟共建共享，以臺大為首的學術電子書聯盟，甚至是紙本定價的 2 到 3 折，讓出版社又開始猶豫是否應該要投入電子書經營。而這些情況在 2017 年 Kobo 及博客來加入後，賣給個人消費者的電子書商業模式，似乎比之前活絡多了。在營收方面似乎又讓出版社燃起一線希望。

電子書與紙本書對於出版社而言有明顯的想像差異

電子書是可以突破時間、空間、地域的限制，與紙本書有著截然不同的思考模式。

由於臺灣電子書在一開始起步時是以 PDF 為主，加上電子書收益來源幾乎都是來自售予圖書館的電子書平台，而這些平台為了方便，出版社授權不需花太多心力進行轉檔的工作，有的以紙本書掃描就銷售，好一點的平台則要求出版社提供印製紙本書所用的 PDF 檔加上 DRM 進行銷售。所以出版社自然而然因為市場導向認為提供印製檔或掃描檔就是電子書唯一的解決方案。但 PDF 對於使用手機或平板的使用者而言，是一種非常不好的閱讀體驗，但在商業利益考量下卻變成主流的格式。若是如此，紙本書跟電子書在規格上就只存在於載體的差別，對於電子書的發展並不是那麼有利。

EPUB 是什麼？EPUB 是一種專門為方便閱讀電子書而發展的閱讀軟體，其重點在於可以適應各種載具，包含電腦、手機與平板。能隨著載具轉變而自動調整合適的大小，雖然國內某些針對



寵物功夫大亂鬥

林哲璋 文；九子 圖

信誼 / 10707/112 面 / 21 公分 / 220 元 / 平裝
ISBN 9789861615837/859

在鬼才作者的妙筆生花下，將寵物功夫學校打造得更熱鬧、更刺激、更酷炫！不只各種昆蟲特色與武術精髓巧妙結合，還加入其他飛禽走獸，甚至連植物也入「武」出招，堪稱是一本兼具昆蟲動植物生態與練功的寶典。每篇章節，以預留伏筆的「章回體」特色，吸引孩子迫不及待、欲知結果的閱讀慾望，同時，由畫家九子操筆的插圖，張張逗趣十足，讓人邊看邊嘴角上揚，搭配練功靈活身體、活化腦袋，連心情也跟著一飛衝天，笑到招架不了。（信誼）

個人消費者的電子書平台努力推廣，但效果還是有限，追根究柢還是在於轉換新的檔案模式（格式？）需要資源，包含人力及金錢投入，況且 EPUB 格式跟 Android 系統有類似的狀況，每家平台業者同樣都會對 EPUB 做優化處理，所以並不是做好標準 EPUB 經過檢測後就可以順利運作，要上架到某些平台需經過一些修改，因此出版社對於投入及後續的收入有疑慮，於是推展不順，直到國內最大的網路書店博客來，跟國際平台 Kobo 加入後才見到出版社的積極投入。

而在推展過程中，發現出版社的編輯常常以紙書的編排來看待 EPUB 電子書的格式，其中有些常見的問題如下：

提供製作電子書是不是只要提供 PDF 檔即可？這一點其實應該提供的是原始校對過的文字檔，而 PDF 檔是提供電子書編排時對於圖跟表的位置參考，文字檔經過軟體排版後經過檢測才算完成。

市面上有些轉檔軟體，包含蘋果的 Pages 軟體或 InDesign 都可簡單完成 EPUB 的轉檔，通常這些透過軟體轉檔的文件，可以在市面上的閱讀



虛擬實境 閱讀大賽 1 忒修斯迷宮記

譚麗霞 著；簡翊家 繪

小魯文化 / 10707/96 面 / 21 公分 / 280 元 / 平裝
ISBN 9789862118382/859

「虛擬實境閱讀大賽」系列是文學經典與虛擬實境的合作。每一集都帶著孩子和書中的角色一起遊歷，激發對閱讀的熱情。在本集中，熱愛閱讀的威廉和艾蜜莉參加校內初選，在激烈的競爭中取得參賽資格。虛擬實境帶他們來到愛琴海，和雅典王子忒修斯一起前往克里特島，迷宮裡藏著一個牛頭人身的怪物：米諾陶。克里特的公主愛瑞德妮要如何幫助忒修斯逃出迷宮，也順利完成自己的心願？威廉和艾蜜莉是否能完整說出故事內容，晉級下一回合呢？（小魯文化）

軟體上閱讀無礙，但卻不是標準的 EPUB 文件，過不了檢測，便上不了電子書平台銷售。所以若要順利銷售，出版社可以做的是學習利用適合的 EPUB 編輯工具編輯電子書，或委請專業的製作公司製作。如此才能達到銷售目的，出版社製作電子書目的是在於營利而非自爽而已。

對於 EPUB 電子書的幻想與謬誤

這兩年出版社開始注意到 EPUB 格式可能是未來電子書主流時，出版社的編輯常常會有一些想法，而這些想法就是紙本書的版面照搬到電子書，因為 EPUB 採用網頁語法，所以跟紙本書的 PDF 會有差異，最常見的問題例如紙本書轉成 EPUB 時頁眉不見了。還有標出的一些字體都不見了並自動轉換成其他字體。還有原本的文繞字或字繞文無法呈現，另外就是插圖跟文字對應跟紙本書差太多。這些問題其實都是因為電子書強調的是閱讀，主要是內容而並非花俏的編排。

另外會產生的問題還有色差問題，有些編輯疑惑為什麼電子書色彩跟紙本書差很多，原因在於電子書是 RGB 而紙本書是 CMYK。這是編輯的基本常識，於此不再贅述，另外，由於 EPUB 為

了不讓讀者過於佔用硬碟空間，所以都會壓縮檔案，圖片的解析度就無法跟紙書相比擬。若要求原來的解析度，雖然可以調整，但恐怕會因為檔案過大而無法上架電子書平台銷售。

電子書購買後，讀者以為從電子書平台 PC 端或 APP 下載後拿到檔案，可以像 WORD 一樣，能複製或隨意 EMAIL 給朋友，這是嚴重的錯誤觀念，因為正常的電子書平台都會有 DRM 保護，讀者真正獲得的檔案是一組程式，必須透過平台專屬的閱讀器才能打開書本閱讀。若讀者拿到的原始檔不是 PDF 而是 EPUB 檔，也必須下載可以閱讀的開放式閱讀器，才有辦法閱讀。但由於來自對岸或網友破解某些平台的 DRM，將電子書放在自己的空間供人免費下載閱讀，對於一般的電子書體系都不是正常的發展，對出版產業發展而言，不管是紙本書或電子書，都是極大的傷害。

電子書是不是一定要連網才能閱讀，以目前主流的電子書平台作法，如前所述，電子書是下載到消費者的手機，平板或電腦。一般電子書使用帳號密碼管控，業者提供消費者無限下載。而消費者只有在下載電子書檔案時才需要連上網路。平常閱讀載具內的書則無須連上網路。

電子書的銷售與紙本書不同

電子書與傳統紙本書的觀念完全不同，紙本書的銷售概念是大量印製、大量鋪貨，最好每一個線上或傳統書局都可以擺些書讓消費者可以快速取得。但電子書能銷售的僅限部分電子書平台，初步估計，目前銷售電子書的平台不超過十個，能令出版社滿意收益的不超過五個，因此出版社對於電子書授權不是對所有電子平台全部授權上架就可以獲得最大的收益，電子書的通路不是一加一大於二或等於二。而臺灣這幾年消費者比較普遍使用或有印象的就是經營一般消費者的電子書平台。而一般民眾如果不想消費，想看書也可到各線上圖書館借閱。圖書館的電子書也有合法版權，只不過買單的不是消費者，而是政府或企業主。電子書平台的狀況就跟電子商務平台的運作模式相同，只不過拿到的不是實體，而是跟遊戲或線上電影一樣的商業模式。

以臺灣的環境來說，紙本書在網路上銷售相對簡單，博客來、金石堂在競爭最激烈時，甚至標榜網路下單四小時之內就可以拿到書。其實電子書城的運作與線上書城運作模式一樣，只不過電子書比紙本書早四小時看到內容而已，對於消



忠信的鼓

葉露瑩 文圖

信誼 / 10705/48 面 / 28 公分 / 320 元 / 精裝
ISBN 9789861615820/859

故事原型來自日本著名歌舞伎（KABUKI）選段《義經千本櫻》。作者在一次歌舞伎的表演中，將看戲時滿溢心中的感動，以圖畫書的形式，重新賦予新意詮釋。透過虛實交雜、多重視角的構圖，搭配平靜淡然卻富含餘韻想像的文字，華麗流轉每一幕故事劇情的高潮迭起，隨著畫面的轉場變化、鼓音的聲聲起伏，撼動讀者緊張、焦急、疑惑、哀戚、感動的情緒，將天下萬物共通的、永恆的愛與親情，一絲絲，不著痕跡的烙印在讀者心中，久久揮之不去……（信誼）



愛吹風的洋蔥

何奕佳 文；張哲銘 圖

信誼 / 10705/40 面 / 26 公分 / 280 元 / 精裝
ISBN 9789861615813/863

作者以洋蔥作為第一人稱來述說故事，搭配生動的擬人化插圖，閱讀時就像是進入一間有導覽員的洋蔥博物館，向讀者訴說洋蔥的歷史、引進臺灣的時間、恆春的獨特地形和氣候為何適合栽種洋蔥的原因；也介紹洋蔥在生長階段要經歷的考驗、在地農人如何細心培育作物，最後終於長成甘甜芬芳的大洋蔥等環節。閱讀這本書，彷彿走入土地，一起吹著暖暖的風，體會因為這片土地上自然環境、作物、人文的合奏，才孕育出令人感到幸福的美味食材。（信誼）

費者並不會有太大吸引力。

從出版業者的角度看紙本書，會有缺書絕版的問題，但電子書卻不會有這些問題。順著前面所說的邏輯，對出版社而言，電子書是出版內容長尾效應的最佳詮釋，只要版權尚未到期，相對於紙本書發行一段時間後若要加印，怕印量過多在倉庫成為滯銷品或紙漿，電子書則沒有這些間接成本的存在。另外，電子書就跟紙本書的電子商務平台一樣，店面很小，內部空間卻很大，而電子書平台更是物理性空間，不會有庫存問題，更不會有退書問題，對於長尾效應更是明顯的優勢。由於臺灣的紙書銷售過於方便，讀者的習慣也不容易改變，因此臺灣的電子書市佔一直在3% -5%盤旋。

對於電子書而言，其優勢就是沒有空間與距離的限制，加上臺灣的出版品內容一向受到華人社區的高度肯定。以紙本書為例，如果消費者在新加坡購買，從購買到收到書恐怕已經是一週後的事了。當期雜誌恐怕都已經過刊了。所以具有跨境能力的電子書平台就目前紙本書在臺灣如此容易取得的狀況下是最好的出路，不但不會影響出版社的紙本書銷售，還可以增加出版的收入。

這一點從臺灣出版社合作的幾個國際平台或博客來的銷售數字可以得到驗證。出版社電子書海外收益，多可佔電子書總收益的7成，少也有4成之多。對於如何挑選電子書平台，出版社最介意的為拆帳比跟銷售明細是否精準，依筆者在平台工作及與各平台接觸的經驗，銷售明細的準確與否，依照電子書平台的規模而言，對於明細及拆帳的部分作假的機會不大，出版社若要授權電子書，就該以信任的態度去面對，若真有疑問，應該與平台溝通，如同作者信任出版社的報表一樣。只有在雙方互信的基礎下，事業才能發展得好。至於拆帳百分比的部分，其實也跟出版社給予作者版稅的狀況類似。

重點在於書能賣得掉，出版社才有收入，若平台賣電子書賣不動，平台給出版社百分之百的授權金，沒有銷售還是零收入，若平台賣得好，一般五五分帳對於出版社而言，仍是一筆不錯的收入。對於要授權哪些平台，出版社只要把各電子書平台的銷售方案弄清楚，電子書平台的財務或其他出版社在各平台的收益表現問清楚，平台是否能永久經營才是重點。出版社參與電子書產業的目的無外乎名和利。若在乎利，就該仔細端



騎狼女孩

凱瑟琳·郎德爾 作；賴孟佳 繪；徐海桐 譯

小魯文化 / 10708/272 面 / 21 公分 / 320 元 / 平裝
ISBN 9789862118290/873

菲奧和媽媽生活在山上溫馨的小屋裡，菲奧的母親是名馴狼人，她教狼群防禦、打鬥、對人要有警覺心。菲奧從小和狼一起長大，跟著媽媽學習，希望能成為獨當一面的馴狼人。有一天，媽媽因為反抗拉科夫將軍而被沙皇的軍隊逮捕，小屋也被燒成廢墟，菲奧除了騎上狼背逃跑，沒有其他選擇。在路途中，她遇見了溫柔纖細的小兵伊利亞，以及勇於反抗的少年阿列克謝，他們帶著狼群，穿越嚴寒雪地前往聖彼得堡，這場營救菲奧母親的冒險會成功嗎？（小魯文化）



HERE WE ARE

歡迎來到這個美麗的星球

奧利佛·傑法 文圖；劉清彥 譯

上誼 / 10709/48 面 / 28 公分 / 360 元 / 精裝
ISBN 9789577626363/873

一本用父愛寫成的地球生活筆記，作者的父親曾經告訴他一生中需要記住的一件事，現在，輪到他告訴自己的孩子，生命中最重要的事。每一句話都充滿了愛意，每一幅圖畫細節都美得令大人和孩子難以抗拒。在這本地球生活筆記中，你會看見海洋裡的神奇生物、城市裡的繁忙生活，以及從熱氣球、火箭到太空船，人類走過的軌跡……你還會發現人有不同的外表、大小和顏色，「每個人看起來都不太一樣，但是不要誤會了，我們一樣都是人。」（上誼）

詳電子書平台的獲利狀況，一般電子書平台在向出版社簡介時常常隱惡揚善，知名度高的平台不代表就擁有好的收益。若只在乎名，就應該與電子平台討論宣傳資源，例如首頁廣告或電子書平台宣傳時投放廣告可以將自己的書帶上。

電子書發展十年以來，大家都希望當年是臺灣電子書元年，而 2017 年在博客來跟 Kobo 加入後，市場果然有長足的進步。所以 2018 年對臺灣出版社的收益而言，的確是電子書元年，除了臺灣市場外，也將臺灣的內容帶出國境。在即將到來的 2019 年，期待傳聞已久的亞馬遜（Kindle）跟 Apple Books（iBooks）的加入，能讓臺灣的出版內容傳播更廣泛、吸引更多出版社加入電子書的生態圈。

參考書目

1. 黃榮華。〈臺灣電子書及平台現況介紹〉，《全國新書資訊月刊》，201（104.9），頁 19-25。
2. 邱莉玲。〈博客來電子書翻倍成長〉，《工商時報》電子報，2017.12.21。
3. 唐子晴。〈台灣電子書市占率從 1% 跳升 3%，小小數字背後，產業發生了什麼變化？〉，《數位時代電子報》，2018.10.01。
4. 文化部。〈107 年上半年度出版產業整體概況分析報告〉，2018.8.30。